

interstuhl



Lederpass  
Use and care of leather



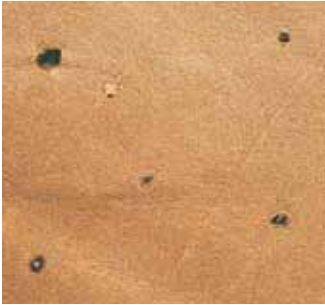
**Leder ist einmalig.** Nicht nur als Material mit seinen Eigenschaften, auch jedes Stück selbst ist Unikat. Die Vielzahl seiner Merkmale machen es zum idealen Material für hochstrapazierte Büromöbel. Unempfindlich und atmungsaktiv, widerstandsfähig und wertbeständig, spürbar angenehm und eine wahre Erholung für Allergiker. So schön und gleichzeitig so nützlich kann nur ein hochwertig verarbeitetes Naturprodukt sein.

**Leather is unique.** Not just the material with all its amazing properties, but every single piece is a one-off. Leather's wide range of properties makes it the ideal material for office furniture which is subject to extreme wear. Breathable and robust, resistant and of lasting quality, pleasant to the touch and a true break for allergy sufferers: only a beautifully crafted natural product could be both so attractive and so useful.

**Leder lebt.** Wie kaum ein anderes Material wird Leder bei seiner Entstehung natürlich geprägt. Es bleibt auch nach der Verarbeitung ein natürliches Produkt und behält seinen lebendigen Charakter und seine typischen Merkmale. Denn wie beim Fingerabdruck eines Menschen besitzt jedes Stück Leder seine einmalige, unverwechselbare Struktur. Kleine Verletzungen auf der Weide, Mastfalten, kleine Narben - alles bleibt sichtbar. Und eben auch deshalb werden nur Häute von ausgesuchter Qualität verwendet und von Spezialisten bei interstuhl im Zuschnitt optimiert.

**Leather is alive.** Hardly any other material is so strongly defined by its natural development. Even after processing, it remains a natural product and retains its living character and typical features: just like a human's fingerprint, every piece of leather has its own, unique, unmistakable structure. Slight injuries in the pasture, fat wrinkles, small scars – they all remain visible. That is another reason why only selected top quality hides are used and cut to their optimum size by experts at interstuhl.





Warzen Warts



Hornstoß Horn butt



Striegelrisse Curry-comb scratches



Treibstachel Prod marks



**Zeckenbiss** Insect bite



**Mastfalten** Fat wrinkles



**Heckenrisse** Hedge scratches



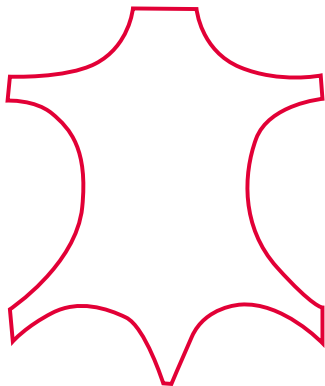
**Adern** Blood vessels

Die beschriebenen Materialmerkmale und die Empfindlichkeit dieses einmaligen Naturmaterials sind kein Reklamationsgrund.

The characteristics described, and the fact that this unique natural leather is a sensitive material, do not constitute grounds for complaint.







**Leder verbindet.** Natürliches Ambiente mit einmaliger Eleganz. Anregende Atmosphäre mit wertiger Funktionalität. Stilvolle Optik mit angenehmer Haptik. Ohne zu dominieren, wird der Bezugsstoff für Sitz und Lehne zum prägenden Element. Zu einem Ausdruck für den eigenen Stil und zu einem Genuss im eigenen Stuhl.

**Leather combine...** a natural ambience with unique elegance. An exciting atmosphere with superb functionality. A stylish look with a pleasant feel. Without dominating, this cover material for seats and arms becomes a defining element of the décor; an expression of personal style and pleasure in your personal chair.



**Leder und seine Pflege.** Leder ist von Natur aus sehr widerstandsfähig und Schmutz abweisend. Es genügt, die Lederteile gelegentlich mit einem handfeuchten Tuch abzuwischen. Ein Spezialpflegemittel verbessert die Unempfindlichkeit des Leders gegen Verschmutzung – eine Behandlung einmal pro Jahr genügt vollkommen. Auch bei Verschmutzungen ist Leder ein problemloses Material. Trockene Verschmutzungen sowie Speise- oder Fettflecken mit einer schwachen Seifenlösung leicht feucht abwischen. Dabei großflächig vorgehen. Mit klarem Wasser und

anschließend mit einem trockenen Tuch nachwischen. Wenn möglich, destilliertes Wasser verwenden. Flüssigkeiten möglichst schnell mit einem Tuch aufsaugen, nicht reiben. Danach wie oben mit klarem Wasser und einem trockenen Tuch nachwischen. Im Anschluss an die Reinigung mit einem Spezialpflegemittel nachbehandeln. Wenn Leder etwas nicht mag, dann sind es aggressive Reinigungsmittel. Benutzen Sie niemals Fleckenentferner, Lösungsmittel, Terpentin, Benzin, Schuhcreme oder andere scharfe Reinigungsmittel für Ihren Lederstuhl.



**Care of leather.** Leather is naturally extremely resistant and dirt-proof. All you need to do is wipe leather parts from time to time with a damp cloth. Using special care products improves the leather's resistance to dirt – treatment once a year is quite enough. Leather also poses no problems when it comes to stains and dirt. Dry marks such as food or fat stains can be easily removed with a weak soap solution. Wipe the whole area gently; do not rub at small areas. Follow with clear water and finally wipe with a dry cloth. If possible, use distilled water. Soak up moisture as quickly as possible

using a cloth; do not rub. Then proceed as above, wiping with clear water and a dry cloth. After cleaning, treat with a special leather care product. If there's one thing that leather hates, it's aggressive cleaning products. Never use stain remover, solvent, turpentine, petrol or shoe polish or other strong cleaning products on your leather chair.



**Anilinleder kommt speziell bei Volume 8 zum Einsatz.** Es ist ein absolut naturbelassenes Leder. Nicht nur als Material mit seinen Eigenschaften, auch jedes Stück selbst ist ein Unikat.

Anilinleder sind durchgefärbte Leder ohne Oberflächenpigmentierung. Das Leder ist offenporig. Anders als bei den üblichen „versiegelten“ Lederqualitäten haben Sie hier direkten Kontakt zum Leder. Feuchtigkeit dringt sofort in das Leder ein und dunkelt es. Die Vorteile sind ein angenehm warmer Griff und eine schöne Struktur. Der Nachteil ist die Empfindlichkeit. Ohne Pflege werden Anilinleder mit der Zeit glänzender, es kommt leicht zu Flecken, und es bleicht schneller aus. Auch bekommt Anilinleder mit der Zeit durch den Gebrauch eine natürliche Patina.

**Aniline leather is used for Volume 8 – a special choice.** It is a completely natural leather. This does not just mean it is a material with its own characteristics: each and every piece is unique.

Aniline leathers are through-dyed leathers without any surface pigmentation. The leather has open pores. Unlike the normal “sealed” types, you have direct contact with the leather. Moisture is immediately absorbed into the leather, and makes it darker. The advantages are that it has a pleasantly warm touch and a beautiful texture. The disadvantage is its sensitivity. If it is not cared for, aniline leather will become shinier over time, it is subject to staining, and fades more quickly. But with use, it also develops a natural patina

## **Besondere Pflege und Reinigungshinweise**

Für offenporigen und fleckenempfindlichen Leder wie das Anilinleder empfehlen wir Aniline Cream als Intensivschutz. Die Aniline Cream bietet bei regelmäßiger Anwendung eine starke Imprägnierwirkung gegen alle Arten von Flecken und Verschmutzungen.

Da Anilinleder offenporig ist sollte man es immer mit möglichst wenig Wasser reinigen. Ergänzend kann man es noch mit Aniline Cleaner vorsichtig säubern. Der Aniline Cleaner ist ein schonender Reiniger. Mit einem weichen Lappen aufbringen und nie direkt auf das Leder aufbringen und nicht zu feste reiben.

Als Pflegemittel und Schutz vor dem Austrocknen und Ausbleichen empfehlen wir Aniline Protector Spray.

Weitere interessante Information zu Leder finden Sie auch auf [www.lederbearbeitung.de](http://www.lederbearbeitung.de)

## **Special tips for care and cleaning**

We recommend Aniline Cream for intensive protection for open-pored leathers such as aniline leather that are subject to staining. When used regularly, Aniline Cream impregnates the leather to give effective protection from all sorts of stains and dirt.

As aniline leather has open pores, it should be cleaned with as little water as possible. Any further stains can be carefully removed with Aniline Cleaner, which is a very gentle cleansing agent. Put some cleaner onto a damp cloth – never apply it directly to the leather – and do not rub too vigorously.

We recommend Aniline Protector Spray to care for your leather and protect it from drying out and fading.

You will find further interesting information about leather at [www.lederbearbeitung.de](http://www.lederbearbeitung.de)



**Interstuhl**  
**Büromöbel GmbH & Co. KG**  
Brühlstraße 21  
72469 Meßstetten-Tieringen  
Phone + 49 7436 871-0  
Fax + 49 7436 871-110  
info@interstuhl.de  
www.interstuhl.de

12 / 2011 CB RC

Ident.-Nr. 00021722

